

STIEBEL ELTRON

Holzminden, 11.01.11
TSE, H. Blumenthal
FUE / TSE / Allg / Werkbesch.doc

Konformitätsbescheinigung / Declaration of Conformity

für Kombispeicher / for combi cylinder

Typen: SB 302 S, SB 402 S, SB 602 AC, SB 1002, SB 650/3

Hiermit wird bescheinigt, dass die oben bezeichneten Kombispeicher von der Fa. Stiebel Eltron GmbH & Co. KG, D 37603 Holzminden, unter der Beachtung der Richtlinie 97/23/EG über Druckgeräte (Druckgeräterichtlinie DGRL) hergestellt wurden.

We herewith confirm that the above mentioned combi cylinder from Stiebel Eltron GmbH & Co. KG, D 37603 Holzminden are according to the new European Pressure Equipment Directive (directive 97/23/EG).

Der zulässige Betriebsüberdruck der Geräte beträgt

- 1,0 MPa (10 bar)

The max. allowed operation pressure of these units is

- 1,0 MPa (10 bar)

Die Berechnung und Auslegung der Behälter erfolgte unter Berücksichtigung der DIN 44899, Teil 5, sowie DIN 4753, Teil 1.

The calculation and design of the tanks is according to DIN 44899, part 5, and DIN 4753, part 1.

Gemäß DIN 4753, Teil 1, sind für Serienprodukte dieser Bauart keine Baumuster- oder Abnahmeprüfungen durch externe Prüfstellen erforderlich.

According to DIN 4753, Part 1, design samples or approval test conducted by external laboratory are not necessary for serial products of this design.

Wasserspeicher dieser Bauart fallen nicht in den Geltungsbereich der Druckbehälterverordnung (s. Druckbehälterverordnung , §2, Abs. 1, Nr. 24, in Verbindung mit § 8, Abs. 1, Nr. 2).

Buffer tanks of this design are not a subject to the Pressure Vessel Regulation (see pressure vessel regulations, § 2, clause 1, No. 24, in conjunction with § 8, clause 1, No. 2).

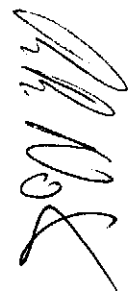
Die emaillierten Stahlbehälter werden kathodisch vor Korrosion geschützt.
Die Behälteremailierung und die Auslegung der Magnesiumanode entspricht DIN 4753, Teil 3.

The glass-lined steel tanks are cathodically protected against corrosion.
The enamelling of the tank and the dimensioning of the magnesium anode corresponds to DIN 4753, part 3.

Stiebel Eltron GmbH & Co.KG



(Dr. Kai Schiefelbein)

i. V. 
(R.R. Nolte)